

\*D

3 sô daz si **niht** geriwe  
 ir kiusche und ir triwe.  
 Vor gote ich guoten wîben bite,  
**daz in rehtiu** mâze **volge** mite.  
 5 scham ist ein slôz ob allen siten.  
 ich **endarf** in **niht mêr** heiles biten.  
**diu** valsche **erwirbet** valschen prîs.  
 wie stæte ist ein dünnez îs,  
 daz ougestheize sunnen hât?  
 10 **ir** lop **vil** balde alsus zergât.  
**manec** wîbes **schœne an lobe** ist breit.  
 ist **dâ** daz herze conterfeit,  
**die** lob ich, als ich solde  
**daz** safer **im** golde.  
 15 **ich enhân daz** niht vür **lihtiu dinc**,  
 swer in den kranken messinc  
 verwürket **edeln** rubîn  
 und al die **âventiure** sîn.  
**dem** glîche ich **rehte** wîbes muot.  
 20 diu ir wîpheit rehte tuot,  
**dâne** sol ich varwe prûeuen niht  
 noch herzen dach, **daz** man siht.  
 ist si inrehalp **des brust** bewart,  
 sô ist **werder** prîs **dâ** niht verschart.  
 25 Solt ich wîp **unde man**  
 zerehte prûeuen, als ich **kan**,  
**dâ** vüere **eîn langez mære mite**.  
 nû **hæret dirre âventiure** site.  
 diu lât iuch wizen beide  
 30 von liebe und von leide.

D

3 Versal D 25 Großinitiale D

1 geriwe] geriwe *nachträglich korrigiert zu:* geriwe D 2 triwe]  
 triwe *nachträglich korrigiert zu:* triwe D 15 lihtiu dinc]  
 lihti:in: *nachträglich korrigiert zu:* lihtiv dinc D 16 messinc]  
 messinc *nachträglich korrigiert zu:* messinc D 17 verwürket]  
 verwurchet *nachträglich korrigiert zu:* verwürchet D 21 niht]  
 :iht *nachträglich korrigiert zu:* niht D 22 siht] sih: *nachträglich*  
*korrigiert zu:* siht D 23 bewart] bew::: *nachträglich korrigiert*  
*zu:* bewart D 24 verschart] v:rsch::: *nachträglich korrigiert zu:*  
 versch::: D 25 unde man] un::: D 26 kan] ::: D 27 da fvre e:m  
 l:g::: D 28 hæret dirre] h:::et d:::re D 29 beide] beide *nachträglich*  
*korrigiert zu:* heide D 30 liebe] libe D · leide] lei:: *nachträglich*  
*korrigiert zu:* leide D

\*m

sô daz *si* **niht** geriuwe  
 ir kiusche und ir triuwe.  
 vor got ich guoten wîben bite,  
**die in rechter** mâze **volgent** mite.  
 5 scham ist ein slôz ob allen siten.  
 ich darf in **nimer** heiles biten.  
**diu** valsche **erwirbet** valschen brîs.  
 wie stæte ist ein dünnez îs,  
 †diu angest herzeʃsunne hât?  
 10 **ir** lop **vil** balde alsus zergât,  
**wenne** wîbes **schœne an lobe** ist breit.  
 ist **dâ** daz herze conterfeit,  
**die** lob ich, alsô ich solde  
**daz** safer **in** golde.  
 15 **ine hân daz** niht vür **lihter dinc**,  
 wer in den kranken messinc  
 verwürket **edel** rubîn  
 und alle die **âventiure** sîn.  
**den** glîch ich **rehten** wîbes muot.  
 20 diu ir wîpheit rehte tuot,  
**denne** sol ich varwe prûeuen niht  
 noch **ir** herzen dach, **dô** man **dâ** siht.  
 ist *si* **innerhalp der brüste** bewart,  
 sô ist **worden** prîs **dâ** niht verschart.  
 25 - - -  
 - - -  
 - - -  
 - - -  
 - - -  
 - - -  
 30 - - -

m n o W

1 si niht] nit *nachträglich korrigiert zu:* es sy nit m sie mit o  
 · geriuwe] getruwe n o 2 ir kiusche] Jie kúsche o · triuwe] ruwe  
 n 4 volgent] volge n 5 allen] allem n 6 nimer] mýner o (W) 7  
 erwirbet] erwiebet o 8 stæte] stette *nachträglich korrigiert zu:*  
 vnstette m steter o · dünnez] dumer *nachträglich korrigiert zu:*  
 dunnrer m dünner n dornner o 9 diu] [De]: Dýe n · herze] hertzen  
 W · sunne] sinne n o W 10 alsus] *om.* o suß W · zergât] vergat  
 n [vergar]: vergat o 11 an lobe ist breit] an lobe ist bereit n (o)  
 ist ein lob brai W 12 dâ] do n o W 14 safer] saffier m n o saffir  
 W · in] in dem W 15 ine] Jch n o (W) · lihter] liehter o · dinc]  
 dinge m 18 die] *om.* W · sîn] sint o drin W 19 den] Die n o W ·  
 rehten] rechter n (o) W · muot] nut o gút W 20 rehte] rehter o  
 nit rechte W 21 prûeuen] preisen W 22 ir] ýres m (n) (o) (W) ·  
 dach] [tag]: tach n · dâ] *om.* n o W 23 si innerhalp] sumnerthalp  
 m summerhalp n (o) sunderhalb W · brüste] prüfe W · bewart]  
 gewart o 24 dâ] do m n o *om.* W · verschart] furzart o verstart  
 W 25 Die Verse 3.25-4.8 fehlen m n o W

\*G

sô daz si **iht** geriwe  
ir kiusche und ir triuwe.  
vor gote ich guoten wîben bite,  
**daz in rehtiu** mâze **volge** mite.  
5 scham ist ein slôz obe allen siten.  
ich **endarf** in **niht mê** heiles biten.  
**Diu** valsche **wirbet** valschen brîs.  
wie stæte ist ein dünnez îs,  
daz ougestheize sunnen hât?  
10 **ir** lop **vil** balde alsus zergât.  
**maniges** wîbes **lop an schoene** ist breit.  
ist **dâ** daz herze conterfeit,  
**die** lobe ich, als ich solde  
**daz** safer in dem golde.  
15 **ouch hân ich** niht vür **ringiu** dinc,  
swer in den kranken messinc  
verwürket **edelen** rubîn  
unde alle die **natûre** sîn.  
**dem** gelîche ich **rehten** wîbes muot.  
20 diu ir wîpheit rehte tuot,  
**dâne** sol ich varwe brüeven niht  
noch **ir** herzen dach, **daz** man **dâ** siht.  
ist si innerhalb **dâr** bewart,  
sô ist **werder** brîs **dâ** niht verschart.  
25 **solt** ich **nû** wîp und man  
ze rehte brüeven, als ich kan,  
**dâ** vüere ein langez **mære** mite.  
**nû** hœret dirre âventiure site.  
diu lât iuch wîzen beide  
30 von liebe und **ouch** von leide.

G O L M Q Z Fr58

1 *Initiale* O M Q 7 *Initiale* G 25 *Initiale* Z · *Capitulumzeichen* L

1 sô] ÷o O Do Q · si] es Q 3 wîben] weybe Q 4 volge] volget L 5 scham] Schawm Q · ein] om. O · obe] uff M 6 endarf] darf O (L) bedarff Q · niht mê] mynner M 7 valsche] valschen Z · wirbet] erwirbet O werbent Z 8 ist ein dünnez] vnd wie frvmez Z (Fr58) 9 daz] Der L M Z Fr58 · ougestheize] angst heysse Q · sunnen] sunne O (Q) 10 zergât] irgat M vergat Q 11 maniges] Mannigk M · wîbes] libes Q · lop an schoene ist] schoene ane lob ist O (M) (Z) schone vil lobez ist L schone ist an lobe Q scho::: Fr58 · bereit] bereit L M 12 daz herze] des hertzen Z daz herzen Fr58 13 lobe ich als ich] lobe als ich Q loben ich Z loben ich solde Fr58 14 daz] Der M Den Q · safer] sapheir O saffir L asfer Q saphir Z · dem] om. Z 15 ouch hân ich] Jch (en Q ) han dasz Q (Z) · vür ringiu] vorlichte Q fvr wehe Z · dinc] dien M 16 swer] Wer L Q · in den] indem O 17 verwürket] Verwirffet L · edelen] den edlen Z 18 alle] aller O · natûre] av:::ver O aventure L (M) (Q) (Z) 19 dem] Den M 20 ir] in L 21 An der warbe ich varbe niht L · dâne] Da von O (M) Da Z · varwe] farben Q 22 noch] [Noch]: Nach Z · ir] om. L irs Q · dâ] >da< G do O Q om. M 23 si] om. L · dâr] der G der prvst O (L) (M) (Q) (Z) 24 sô] Schone M · werder] tiwer O dewidder M · dâ] do Q · verschart] [schart]: verschart G gespart L 25 solt] Sal M Wold Z 27 vüere] vür O (M) (Z) 28 nû] Avch O 29 diu] Der M 30 ouch] om. O L M Q Z

\*T

sô daz sis **iht** geriuwe,  
ir kiusche und ir triuwe.  
Vor gote ich guoten wîben bite,  
**sô daz ir rehte** mâze **volge** mite.  
5 Scham ist ein slôz ob allen siten.  
**ine** darf in **niht mêr** heiles biten.  
**Der** valsche **erwirbet** valschen prîs.  
wie stæte ist ein dünnez îs,  
daz ougestheize sunne hât?  
10 **sîn** lop balde alsus zergât.  
**Maneges** wîbes **schoene an lobe** ist breit.  
ist **aber** daz herze kunterfeit,  
**daz** lob ich, als ich solde  
**der** safer in dem golde.  
15 **Ouch enhab ichz** niht vür **ein geringez** dinc,  
swer in den kranken messinc  
verwirket **edele** rubîn  
und aldie **âventiure** sîn.  
**dem** glîch ich **rehten** wîbes muot.  
20 diu ir wîpheit rehte tuot,  
**dâne** sol ich varwe prüeven niht  
noch **ir** herzen dach, **daz** man **dâ** siht.  
ist si innertalp **der brust** bewart,  
sô ist **werder** prîs **dâ** niht verschart.  
25 **Solt** ich **nû** wîp und man  
ze rehte prüeven, als ich kan,  
**dâ** vüere ein langez **ende** mite.  
**Nû** hœret dirre âventiure site.  
diu lât iuch wîzen beide  
30 von liebe und **ouch** von leide.

T U V Fr32

3 *Majuskel* T 5 *Versal* Fr32 · *Majuskel* T 7 *Majuskel* T 11 *Initiale* T U Fr32 15 *Majuskel* T 25 *Initiale* T U V Fr32 28 *Majuskel* T

1 sis] siz T si Fr32 3 bite] b:te T 4 sô daz ir] Daz ir U Daz in V (Fr32) 5 ein] om. Fr32 · allen] [alle\*]: alle U 6 ine] Man U (V) · in niht mêr] ir niemer Fr32 7 Der] [D\*]: Dý V div Fr32 8 ein dünnez] [ei\*nnes]: ein dýmnes V 9 daz] Der U Daz in V · ougestheize] augestheize *nachträglich korrigiert zu*: augesthenne U ogeste heisse V 10 sîn] Jr U V (Fr32) · balde] vil balde V · alsus] also V 11 Maneges wîbes] Manec wip Fr32 · breit] bereit U 12 aber] do V om. Fr32 · kunterfeit] ein kunterfei U 13 daz] Die U V (Fr32) 14 der safer] der safir T (U) (Fr32) Glas saffir V 15 [\*]: Jch enhan daz nýt fúr lihte ding V · enhab ichz] enhat Fr32 · ein geringez] ringiv Fr32 16 swer] Wer U 17 edele] edelen V 18 aldie] aldiv T 19 rehten] rehte V 21 dâne sol] Dane sol sol U Do ensol V · varwe] varw: T 22 herzen] [\*]: herze V · dâ] om. U V 23 innertalp] innertahip U · bewart] wol bewart Fr32 24 werder] ir werder V · dâ] do V 25 nû] om. V 26 prufen als ich zerehte kan V 27 dâ vüere] Do furte ich V · ende] mere V 29 iuch] iv T (Fr32) 30 ouch] om. Fr32